

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫哥華
遺囑
及辦理各種文件
代理買賣業
電話 MU 1-6513



電話 MU 1-6513

廣濟堂中西藥局
Wong Chai Tong
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭照相
結婚照相
護照照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎服務方便顧客

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chiu Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

何雅慈油色
擅長配製。噴油土漆。牆紙。
電話 MU 1-6518 地址：維多利亞街
夜：AL 3-9341 五五〇號

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號維多利亞街
電話 MU 4-3526

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chiu Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B.C.

明明的早晨
海外文學叢書 藝莎著
他爸爸從頭轉到尾巴來了。從他兒子手中接過了棉。
「這孩子。這麼小就能給你幫手啦。」我說。
「這不難的。我們靠這找生活的。誰個小孩都能的。」艇家漫不經意地回答道。
「你媽媽去那兒啦。」我逗逗孩子的小臉說。
他不懂事似的搖搖頭。半晌。他父親代他答道。
「他媽媽。早死啦。」
他的話氣沒有剛才那麼的爽快。有些沈鬱。從這聲音裏。我意識到由於這唐突的話。勾起了他對老母的懷念而有些黯然神傷。我連忙把話岔開去。
「小弟弟。你懂得游泳嗎？」
「噢。我們艇家的小孩。五六歲就會游泳囉。」孩子還沒回答。艇家馬上回答。而且。還回過頭來。欣慰地望著孩子。「假如不會。大人不在。他跌下海去。不就要給淹死了嗎？」
這時。小艇快靠近近大清水灣了。
「先生。沙灘那邊水太淺。靠不近。」他說。指著沙灘另一邊的岩石。
「要從那邊上岸啦。」
不待我同意。小艇已靠近那些岩石岸了。
他把小艇繫好。朋友們便急不及待地跳上岸去了。只有我不打算游泳。便留在艇上釣魚。一會兒。口渴起來。我便從旅行水壺裏喝了口水。剛把蓋子旋上。這時不遠處有一艘汽船走過。激起的大浪突然使我們的小艇搖搖起來。我差些兒給拋進海里。幸而及時抓住船桅。然而從手裏滑下去的水壺。「乒」的一聲。剛剛打在一隻水壺上。把那杯子打破。我彎下腰。撿起碎片就想丟進海里。孩子見了。馬上叫住我。
「給我。給我。不要丟掉。」
我以為他留下。準備撿起玻璃碎片的人。便毫不猶豫的給他。
他接了。輕捷地跳上岸。爬過那塊高大的岩石。走到山邊去。我望著他。真有些疑惑不解的。

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU 4-8821

世界旅館
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B.C.

精製
各款小衫褲仔
褲襠用衣襠仔
女衫褲衣襠仔
身格布茶巾旅店
床布枕套毛巾毯
大童裝
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝鞋帽及水松名
畫宮燈傢具蘇杭
雜貨應有盡有日
錄印便函索即奉

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗書四〇八二一

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

皇帝米 龍皇米
大糯米 大糯米
栗肉干 涼粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷妥當

元發公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
五仁甜肉月
玫瑰豆沙月
各式公仔餅，美麗豬仔籠餅，

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬
價廉物美無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

關伯明
承接裝修土木工
新電話 AL 5-3893

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

周愛權
精驗各種鐘時眼鏡
兼修鑲破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
備菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
，片名，牋信字英凸文

周昆池葬出殯哀榮

舞城訊：本埠周昆池君，於九月一日，因心臟病逝世。遺妻黃氏及子嗣。周君生前，熱心公益，樂善好施。其出殯，由周氏宗親及友好，於九月三日，在溫哥華大殯儀館舉行。出殯時，由周氏宗親，及友好，抬柩出殯。柩由溫哥華大殯儀館，抬往溫哥華大殯儀館。出殯時，由周氏宗親，及友好，抬柩出殯。柩由溫哥華大殯儀館，抬往溫哥華大殯儀館。出殯時，由周氏宗親，及友好，抬柩出殯。柩由溫哥華大殯儀館，抬往溫哥華大殯儀館。

三華青年駕車失事

舞城訊：最近不久有三華青年，黃某，余某，李某，因事往溫哥華山打背一處，駕駛者因過速，不幸發生車禍。車禍發生時，三車人正往溫哥華山打背一處，駕駛者因過速，不幸發生車禍。車禍發生時，三車人正往溫哥華山打背一處，駕駛者因過速，不幸發生車禍。

大西洋城賽美揭曉

美聯社大西洋城電：唐娜·史密斯，芳齡廿一，乃來自亞利桑那州之美女。昨晚在「一九六四年大西洋城小姐」選美比賽中，獲勝。唐娜·史密斯，芳齡廿一，乃來自亞利桑那州之美女。昨晚在「一九六四年大西洋城小姐」選美比賽中，獲勝。

滿地可建築師被控

滿地可訊：滿地可建築師，被控在滿地可市，建造一座三層高之建築，其設計，違反了滿地可市之建築法規。建築師被控在滿地可市，建造一座三層高之建築，其設計，違反了滿地可市之建築法規。

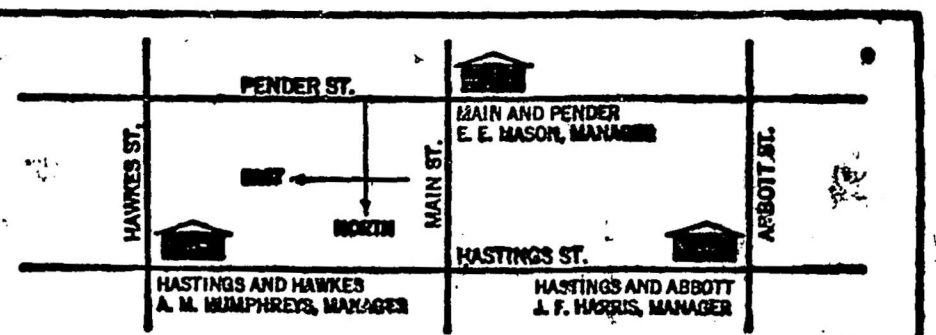
影星盧燕赴紐埠

夏令會將在紐埠舉行之盧燕，將於九月廿二日，由溫哥華搭機赴紐埠。夏令會將在紐埠舉行之盧燕，將於九月廿二日，由溫哥華搭機赴紐埠。

NEW DEMOCRATIC PARTY CANDIDATE FOR VANCOUVER CENTRE

諾里斯博士 NORRIS DR. John M.
維利民先生 VULLIAMY, Fred J.

請投選你的實力政府
於九月三十日請你們在選票第三、第四行、劃上符號選舉諾里斯博士和維利民先生將得到你的合理政府：
●節制開支，減少稅收，而能增加其他購買力，使各行業興旺。
●發展上、商業、提高東主利潤，及工人工資。
●增加學校經費，增加工藝學校設備，津貼學生費用。
●增加省府津貼，修改華僑領養金年歲遞減一歲之條例。
●為華友爭取修改移民例，發揚地方文化藝術。
新民主黨雲埠中區候選人向親愛的僑胞們致敬



如君等需要銀行給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在打打街夾細街，喜市定夾細街，喜市定夾亞細街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開辦儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
Over 1260 branches to serve you

炸魚時仔餐館出賣

位於三四七市街東，用具齊備。價錢特平。適合夫婦合作經營。
電話：SU 5071，下午七時後，SU 3678

菜園出賣

三個房住屋，全土庫。自動暖氣及熱水。有地式菜園。土地肥沃。近巴士及學校。可免稅。
地址：7683 Wilfrid Ave. S. Burnaby

聯房出租

包暖氣、電、火、廚房、浴室專用。在OUTDOOR ST. 上士嘉堡。近明倫街夾士嘉堡。夜電話：594-4444 問明接洽

餐館并三年新機出賣

一切設備齊全。有冷氣機。座位五十個。另有廚房五十個。樓上有住屋十個。現取價從廉出讓。商面洽均歡迎。

吉舖招租

位於片打街東一二四號(即民治黨部樓下)有意者請到士嘉堡公報與簡國安洽商

哀謝

先慈周氏太夫人痛於一九六三年八月廿五日上午九時終老。新喪。在溫哥華大殯儀館舉行。出殯時，由周氏宗親，及友好，抬柩出殯。柩由溫哥華大殯儀館，抬往溫哥華大殯儀館。出殯時，由周氏宗親，及友好，抬柩出殯。柩由溫哥華大殯儀館，抬往溫哥華大殯儀館。



曾向春窗分綽約
月夕花朝 又屆秋節
三本不惜 月餅出爐
秘書賈路餅家同立正
B. C. ROYAL BAKERY, 51 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. 電話：MU 13953

室茶豐益
市茶心充擴
155 Pender Street E. Vancouver 4, B.C. MU 2-1514
本茶室開設以來，即蒙各界惠顧。生意興隆。特聘名師主理。每日上午六時至午夜。供應各式名茶。及點心。歡迎各界光臨。

本總社謹訂於中華民國五十二年十月六日(即十月十一日)舉行第四十八週年紀念慶典
寅具薄酌統請
洪門民治黨各級黨部
達權各支社
屆時光臨助慶並指示禮儀易勝榮幸
維城洪門達權總社全人敬約
Dart Club, 558 Fisgard St. P.O. Box 601 Victoria, B.C.

JOHN W. M. LOWE
GENERAL CONTRACTOR
劉偉民建造公司
專建新屋
材料上乘
工作滿意
大小工程
一律歡迎
估價免費
電話：526-7512

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B.C.
MU 5-0945
列市華人大藥房 何俊乾接辦此舖
專執藥，製藥，如有僑胞光顧，
極表歡迎。
RMB氣喘症藥再應世
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。
此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。

哀謝
先考謝兆麟字朝鏡公府君不幸痛於民國五十二年九月十七日上午九時半鐘在醫院逝世。終年七十七歲。不孝等子等。遠居香港。不能親視含殮。幸得忠孝堂各兄弟及百派叔姪。親往弔唁。哀痛莫名。聞耗悲慟。遵禮成服。經於十月十號下午二時。在卡城殯儀館舉行喪禮。禮畢。由卡城星島聯誼會代客答謝。由卡城星島聯誼會代客答謝。由卡城星島聯誼會代客答謝。

五磅干扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
每日新鮮
迎歡

時代化餐館割愛出賣
有冷氣調節之設備。五十九個座位。每年生意額七萬元。市價居長租三千人。長租租價。因志圖別業。無暇兼顧。備取價一萬五千五百元。必須親臨參觀。方知切實割愛。請洽。
Clow Tom, Boston Gate, St. Paul, Alta.

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅干扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
每日新鮮
迎歡

司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專營國口
日日生鮮豬肉。
什。各種肉品。
什。各種肉品。
什。各種肉品。



威爾遜總統	九月廿一日	十月十六日	代
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日	
克萊夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日	
威爾遜總統	十一月廿八日	十二月三十日	

票價相宜 行李免費 額倉百五十磅

仰荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接

號 安
QUON ON COME

438
MAIN ST. VANG



威爾遜總統	九月廿一日	十月十六日	代
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日	
克萊夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日	
威爾遜總統	十一月廿八日	十二月三十日	

票價相宜 行李免費 額倉百五十磅

仰荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接

號 安
QUON ON COME

438
MAIN ST. VANG